Конспект урока по Родному языку

преподавателя ГБПОУ РО «РИПТ» Любомищенко Ю.В.

Урок №24-25

**Раздел 2. Культура речи**

**Тема:** **Тема 2.4 Речевой этикет.**

**Цель:** обобщить и систематизировать теоретические сведения, изученные в средней школе по теме «Речевой этикет», расширить знания учащихся по теме.

**Инструкция для обучающихся:** выполнить в рабочей тетради по Родному языку конспект лекции, письменно ответить на вопросы самоконтроля. Фото выполненных работ прислать на почту ript.studentam@mail.ru

**Национальные особенности речевого этикета.**

**Речевой этикет** — важный элемент культуры народа, продукт культурной деятельности человека и инструмент такой деятельности. Речевой этикет является составной частью культуры поведения и общения человека. В выражениях речевого этикета зафиксированы социальные отношения той или иной эпохи. Формулы речевого этикета закрепились в пословицах, поговорках, фразеологических выражениях: *Добро пожаловать; Милости прошу к нашему шалашу; С легким паром; Сколько лет, сколько зим!* и т. д. Являясь элементом национальной культуры, речевой этикет отличается яркой национальной спецификой. Специфика приветствий и всякого рода осведомлений при встрече у разных народов очень интересна.

Различно и количество выражений в той или иной ситуации у разных народов. У осетин, абхазов и многих других народов Кавказа предельно общему русскому «здравствуйте» соответствует, по крайней мере, три десятка специализированных приветствий: специализация по типу ситуации (приветствие гостя, путника, пахаря, охотника и т.д.), по признаку возраста (приветствие младшего, старшего и равного), специализация по признаку пола.

Большое разнообразие приветствий, благопожеланий можно встретить у монголов, причем эти приветствия разнятся в зависимости от сезона. Осенью, например, спрашивают: «*Жирный ли скот?», «Хорошо ли проводите осень?»* Весной: «*Благополучно ли встречаете весну?»* Зимой: «*Как зимуете?»* А самым общим приветствием – осведомлением о делах является стереотип, отразивший кочевой образ жизни скотоводов: *Как кочуете? Как ваш скот?* И неважно, что беседуют люди, которые давно уже не кочуют и не держат скота. Устойчивые выражения хранят далекую старину, говорящие обычно не ощущают старого значения этикетной фразы, употребляя ее сегодня. Иной образ жизни – иные устойчивые формулы. В китайском приветствии заложен вопрос: *Вы сыты? Вы уже обедали (ужинали)?* Целая история народа встает за такими стереотипами.

Речевой этикет – явление универсальное, но в то же время каждый народ сложил свою, национально специфическую систему правил речевого поведения. Из впечатлений И. Эренбурга: «Европейцы, здороваясь, протягивают руку, а китаец, японец или индиец вынужден пожать конечность чужого человека. Если бы приезжий совал парижанам или москвичам босую ногу, вряд ли это вызвало бы восторг. Житель Вены говорит «*целую руку* », не задумываясь над смыслом своих слов, а житель Варшавы, когда его знакомят с дамой, машинально целует ей руку. Англичанин, возмущенный проделками конкурента, пишет ему: «Дорогой сэр, вы мошенник», без «дорогого сэра» он не может начать письмо.

Обращение к собеседнику – это самый яркий и самый употребительный этикетный знак. Он может быть общим, неличностным – *гражданин*, а может быть и индивидуально-личностным в неформальном интимном общении.

Особенно интересной, национально-специфичной формой наименования знакомого человека и обращения к нему является имя и отчество. Иностранцы подтверждают: у русских обычай – чтобы быть вежливым, надо знать имя отца собеседника. Называние по имени-отчеству – свидетельство определенной степени уважения к взрослому человеку, входит в употребление по достижении человеком социальной зрелости, скорее всего, при начале самостоятельной работы.

Имя-отчество – это уважительная официальная форма обращения. В русской устной речи обращение по имени-отчеству подвергается стежению: Наталь Иванна, Пал Палыч, это является общеупотребительной нормой произношения. Встречается у русских обращение только по отчеству. Отчество, как самостоятельная форма, обладает сложной двойной (и как бы противоречивой) характеристикой: есть оттенок одновременно и уважительности и фамильярности.

Обращение – самый массовый и самый яркий этикетный признак. К речевому этикету имеют прямое отношение личные местоимения. Они связаны с самоназываниями и называниями собеседника, с ощущением того, что «прилично» и «неприлично» в таком назывании. Например, когда человек поправляет собеседника: «Говорите мне «вы», «Не тычьте, пожалуйста», он выражает недовольство по поводу направленного к нему «неуважительного» местоимения. Значит, «вы» не всегда пустое, а «ты» - не всегда сердечное? Обычно «ты» применяется при обращении к близкому человеку, в неофициальной обстановке и когда обращение грубовато-фамильярное; «вы» - в вежливом обращении, в официальной обстановке, в обращении к незнакомому, малознакомому. Хотя здесь существует множество нюансов.

У русских не принято называть присутствующее при разговоре третье лицо местоимением он (она). Русский речевой этикет предусматривает называние третьего лица, присутствующего при разговоре, по имени (и отчеству), если уж приходится при нем и за него говорить. Видимо, русские явно ощущают, что Я и Ты, Мы и Вы – это как бы включающие местоимения, то есть такие, которые выделяют собеседников из всех остальных, а Он, Она, Они – местоимения исключающие, указывающие не на того, с кем в данное время общаются, а на нечто третье. Между тем этикет многих стран не запрещает такого речевого действия – «исключения» присутствующего.

В книге американского лингвиста Марио Пеи «Рассказ о языке» отмечается: «В разных языках встречается множество вариантов вежливого обращения, иногда очень странных на наш взгляд. Так, в Италии вежливым обращением было «ваша светлость», «ваша честь», «ваша владетельность» - все эти существительные и по-итальянски женского рода. Через некоторое время для краткости стали говорить просто «она», и сейчас это «Она», на письме выделяемая заглавной буквой, обычно заменяет «вы» в обращении к одному лицу – как к женщине, так и к мужчине. Если итальянец говорит «она пишет», часто он имеет в виду «вы пишете» - понять это можно только по контексту.

В польском языке применяется обращение, так сказать, на «он»: «Что угодно пану?» Перевод личного местоимения из первого лица в третье или полная замена его на обращение «пан, пани» позволяет как бы ничем не затронуть личность собеседника. Причем сочетается это обращение своеобразно: и с фамилией, и с именем, в том числе и сокращенным, и с названием должность, профессии, рода занятий: пан Вотруба, пани Моника, пан Юрек, пан директор, пан спортсмен…

Возможно и еще более утонченная вежливость: японцы вообще отбрасывают прямое обращение, заменяя его безличной конструкцией. Так, вопрос «Куда вы идете?» звучит по-японски «Куда имеется хождение?» Личные местоимения есть в японском языке, но употребляют их в основном иностранцы, еще не в полной мере усвоившие язык.

В английском языке практически нет обращения «на ты», нет и самого этого местоимения. Оно начало выходить из употребления в XVI веке и полностью заменено вежливым «вы» в начале XVIII века. В англоязычных странах человек обращается «на вы» даже к собственной собаке.

Неодинаковы правила речевого этикета и в отношении специальных обозначений адресата – мужчины и женщины. В русском языке применяются обращения: гражданин – гражданка, молодой человек – девушка, иногда сударь – сударыня и другие. Но русский язык все же не богат этикетными формами, отражающими различия людей по полу.

В польском речевом этикете есть специальное выражение приветствия, посылаемое мужчиной женщине: «Целую ручки, пани», произносимое даже тогда, когда соответствующего жеста может и не последовать.

Формулы речевого этикета очень древни, они связаны с народными обычаями, отражают ритуалы и сложившиеся привычки, выражающие особенности быта.

В Армении редко когда произносят «обедать», «ужинать», хотя эти слова в лексиконе есть. Там говорят «кушать хлеб». И когда приглашают к столу, так и говорят: «Кушайте хлеб», хотя его-то в данный момент может и вообще не быть.

В России благодарность за еду: Спасибо за хлеб-соль! И приветствие пришедшего в гости «Хлеб-соль!». Именитого гостя и встречают хлебом-солью.

Люди слышат в этих фразах лишь устойчивую формулу речевого этикета, означающую приветствие, приглашение к столу, выражающую благодарность. В подобных выражениях есть неповторимый национальный колорит.

Русские спрашивают: *Как здоровье?* «А вот древние египтяне полагали, что при встрече накоротке некогда, да и ни к чему делать анализ своего здоровья. Они спрашивали конкретно: «Как вы потеете?»  
(Н.А. Агаджанян, А.Ю. Катков. Резервы нашего организма).

Древние греки приветствовали друг друга: «Радуйся!», а современные - «Будь здоровым!» Арабы говорят: «Мир с тобой!», а индейцы навахо: «Все хорошо!»

В речевом этикете бывают такие ситуации когда очень большое значение имеет язык жестов. Вот как описывает национальную специфику жеста Франклин Фолсом: «Русские, англичане, американцы в качестве приветственного жеста пожимают друг другу руки. Китаец в прежние времена, встречая друга, пожимал руку себе самому. Лапландцы трутся носами. Молодой американец приветствует приятеля, хлопая его по спине. Латиноамериканцы обнимаются. Французы целуют друг друга в щеку. Военные отдают честь (это уже профессиональные, а не национальные особенности). Самоанцы обнюхивают друг друга».

Не зная национальных особенностей жестов, можно попасть в неловкое положение. Например, в Болгарии жестовые знаки «да» и «нет» противоположны общеевропейской форме, и представители коренного населения могут неправильно истолковать ответ на заданный вопрос.

Ритуал приветствия японцев описан в книге В. Овчинникова «Ветка сакуры» следующим образом: «Заметив знакомого, японец считает долгом прежде всего замереть на месте, даже если дело происходит на середине улицы и прямо на него движется трамвай. Затем он как бы переламывается в пояснице, так что ладони его вытянутых рук скользят вниз по коленям, и, застыв еще на несколько секунд в согбенном положении, осторожно поднимаем вверх одни лишь глаза. Выпрямляться первым невежливо, и кланяющимся приходится зорко следить друг за другом».

Примеров национальной специфики речевого и неречевого поведения разных народов множество. В Китае, даже рассказывая о себе, китайцы умудряются говорить более всего с вами о вас, нежели о себе, как бы отступая в тень, тушуясь весьма деликатно. Но при этом китаец очень внимательно смотрит, насколько и вы деликатны, умея все же настоять на своем интересе к нему.

В Японии в разговорах люди всячески избегают слов «нет», «не могу», «не знаю», словно это какие-то ругательства, нечто такое, что никак нельзя высказать прямо, а только иносказательно, обиняками. Даже отказываясь от второй чашки чая, гость вместо «нет, спасибо» употребляет выражение, дословно обозначающее «мне уже и так прекрасно».

В сущности, каждый язык – неповторимая национальная система знаков. В речевом этикете на национальную специфику языка накладывается специфика привычек и обычаев народа. Поэтому в формах речевого этикета складывается своеобразная фразеология.

В целом речевой этикет – область выражений – фразеологизмов, пословиц, поговорок, связанных с обычаями, привычками, верованиями народа. *Ни пуха, ни пера!* - желают удачи идущему на трудное дело. А возникло выражение в речи охотников, чтобы обмануть злые силы, чтобы охота была удачной.

А вот как у северных народов мать провожает сына в море охотиться на морского зверя: «Провожала его только мать, и то, не сказав вслух ни слова о предстоящем плавании и не дойдя до бухты, попрощалась. «Ну, иди в лес!» - нарочито внятно сказала она сыну, при этом не гладя на море, а глядя в сторону леса: «Смотри, чтобы дрова были сухие, и сам не заблудись в лесу». Это она говорила для того, чтобы запутать следы, оберечь сына от злых духов. (Ч. Айтматов. «Пегий пес, бегущий краем моря»).

Так как мы живем среди людей, то самим образом жизни, привычками, обычаями, ритуалами постоянно «говорим» с другими. В нашем национальном речевом этикете существует великое множество выражений, чтобы отразить свое радушие и доброжелательность. *Милости прошу к нашему шалашу* ; *Чем богаты, тем и рады* и т.д.

Так что же такое речевой этикет во всем многообразии его стилистических вариантов? В узком смысле – это формулы, которые обеспечивают принятые в данной среде, среди данных людей и в данном случае включение в речевой контакт, поддержание общения в избранной тональности. А в широком смысле – это все правила речевого поведения, все речевые разрешения и запреты, связанные с социальными признаками говорящих и обстановки, с одной стороны, и стилистическими ресурсами языка – с другой. Речевой этикет задает те рамки речевых правил, в пределах которых должно проходить содержательное общение. Однако даже употребление общепринятых формул требует искреннего, доброжелательного внимания к собеседнику. Речевой этикет – важный элемент всякой национальной культуры. В языке, речевом поведении, устойчивых формулах общения сложился богатый народный опыт, неповторимость обычаев, образа жизни, условий быта каждого народа. Речевой этикет представляет собой совокупность словесных форм учтивости, без которых просто нельзя обойтись. Как на сложном музыкальном инструменте играем мы, обращаясь к своим знакомым, друзьям, родственникам, сослуживцам, прохожим. Мы включаем тот или иной регистр общения, выбираем ту или иную тональность в многообразных условиях сложных речевых взаимодействий. Используем неисчерпаемые богатства русского языка.

Национальная специфика речевого этикета в каждой стране чрезвычайно ярка, потому что на неповторимые особенности языка здесь накладываются особенности обрядов, привычек, всего принятого и непринятого в поведении, разрешенного и запрещенного в социальном этикете.

**Вопросы для самоконтроля.**

1.Что такое подсистема национального языка?

2. Дайте определения функционального стиля и социолекта.

3. Как соотносятся с литературным языком социолект и функциональный стиль?

4. В чем могут выражаться национальные особенности речевого этикета?